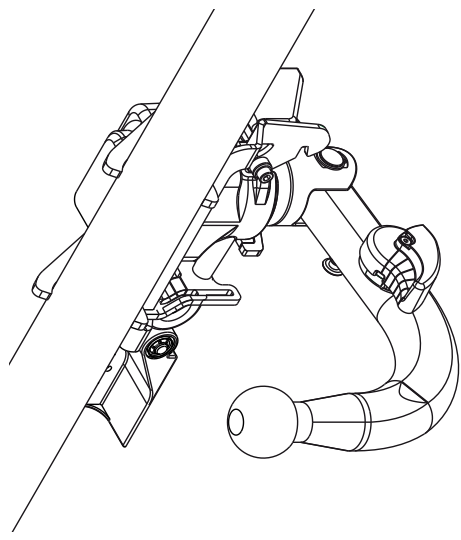


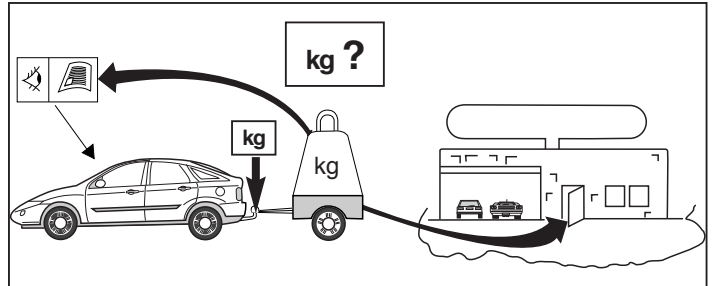
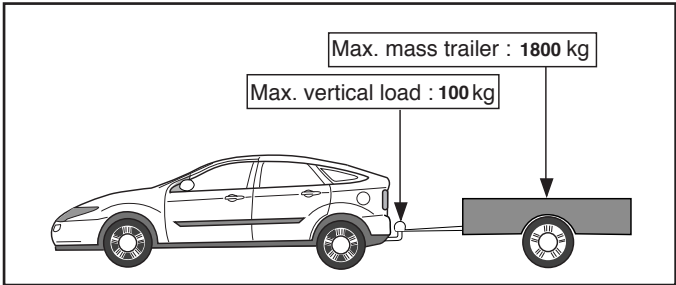
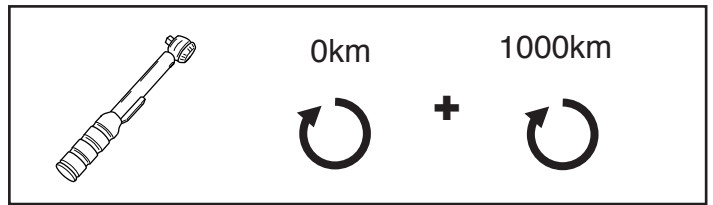
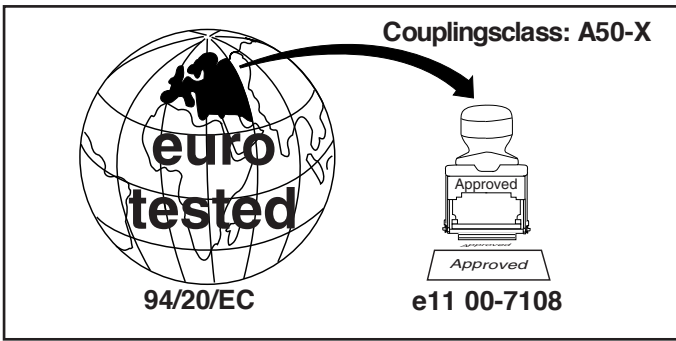
Fitting instructions

Make: Audi

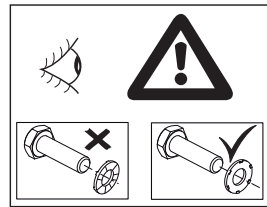
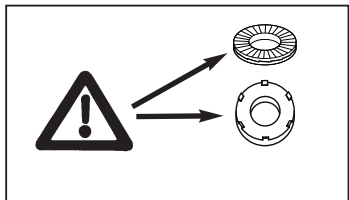
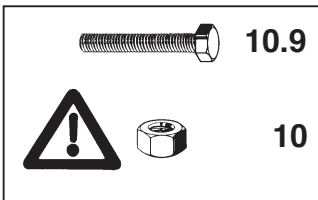
A3 5doors; 2008->

Type: 5099

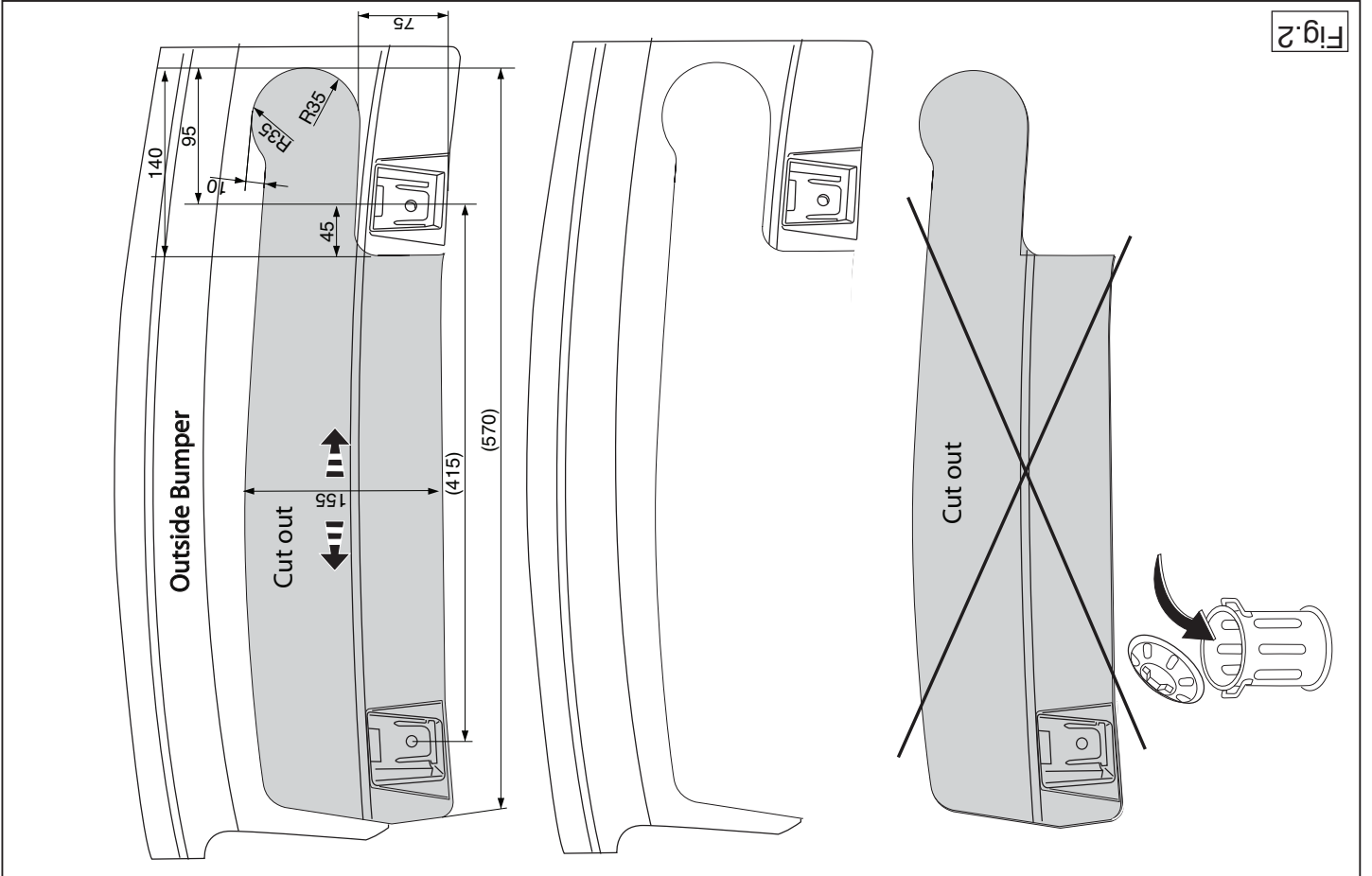
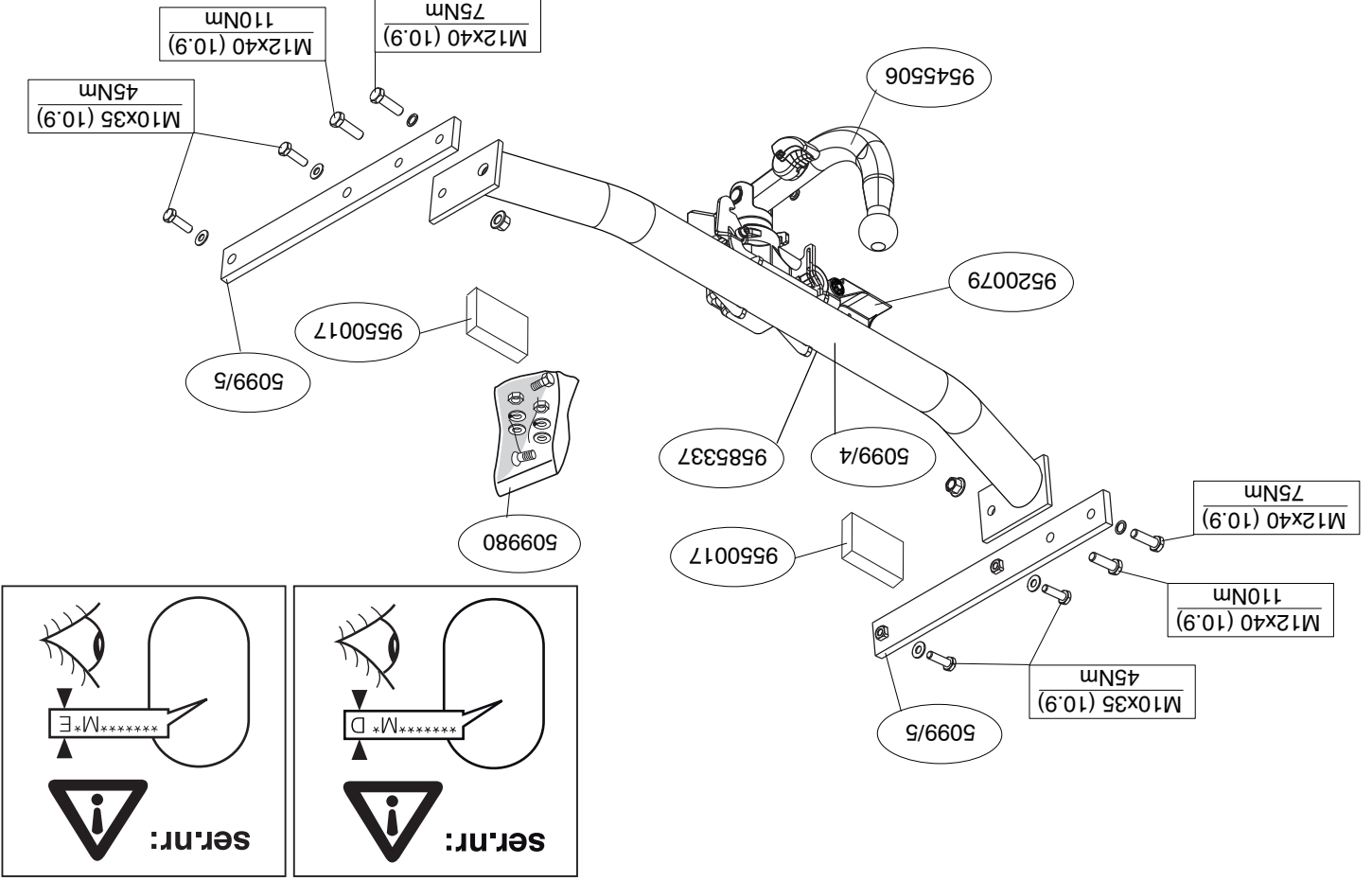


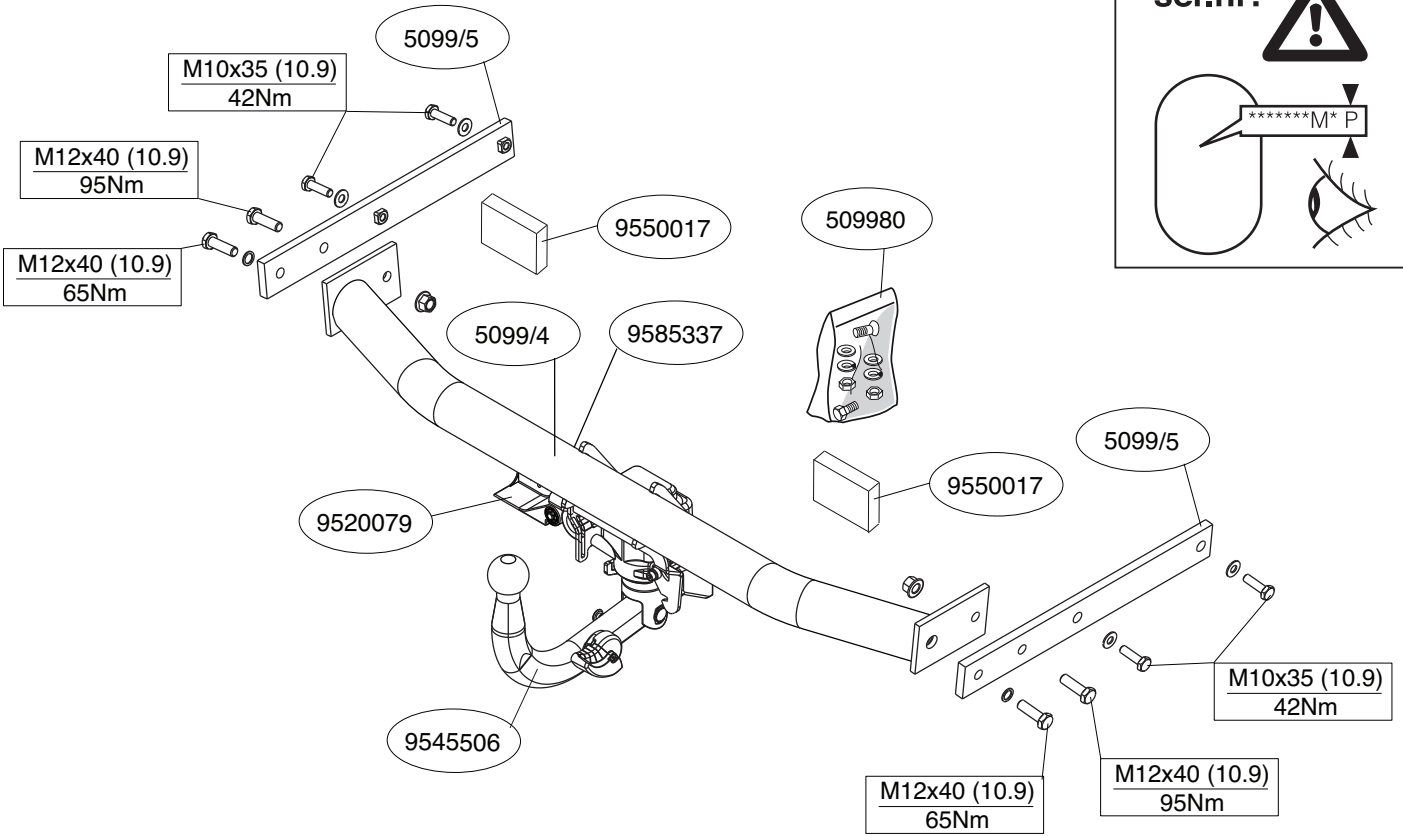


**D-Value: 9,7 kN**

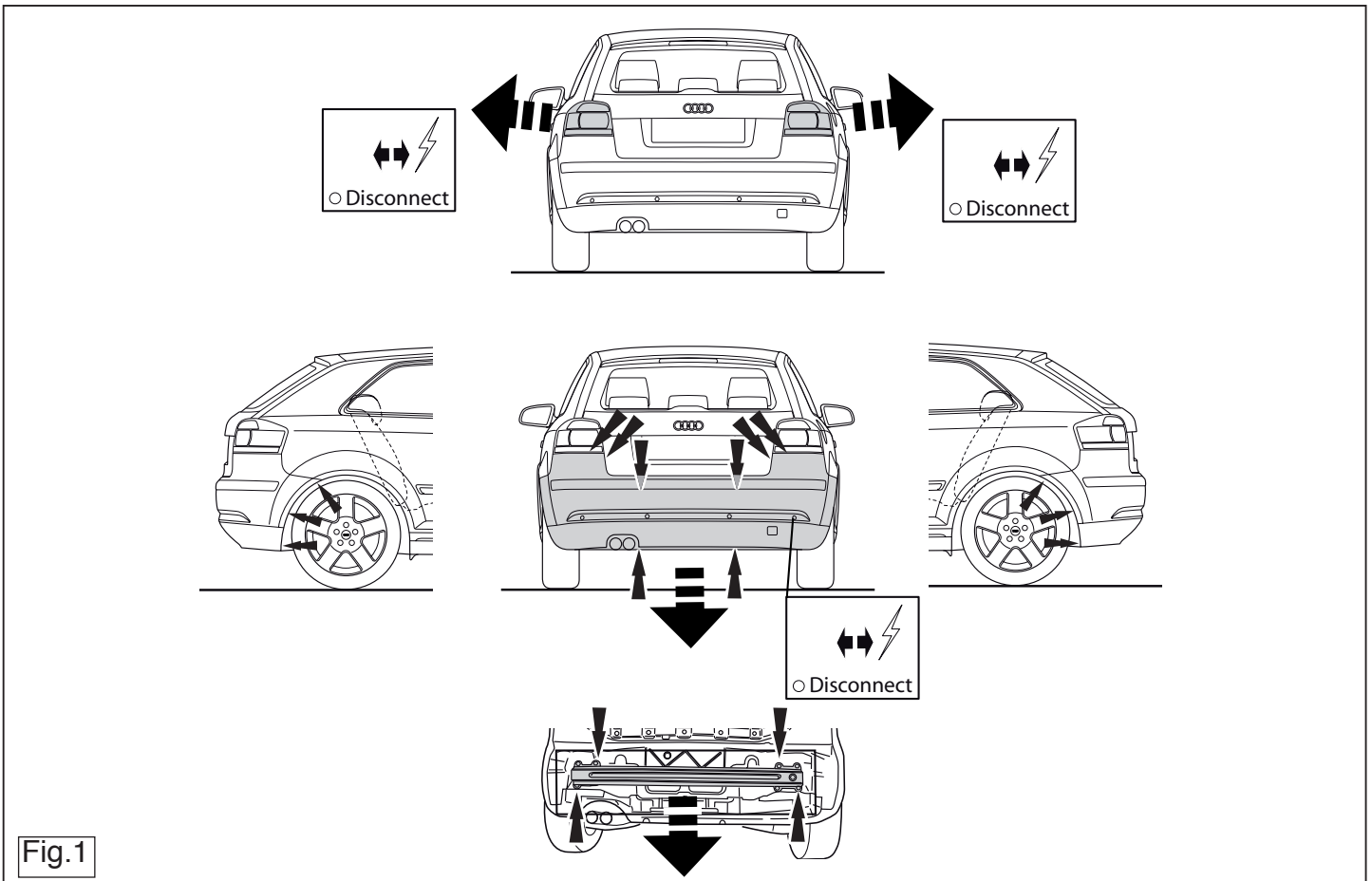


© 509970/12-01-2009/1





© 509970/12-01-2009/3



© 509970/12-01-2009/12

## NL MONTAGEHANDLEIDING:

Vooraf u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Demonteer de achterlicht units.
2. Demonteer de bumper.Zie figuur 1.
3. Demonteer de dwarshalk van het voertuig (herplaats de bouten)
4. Zaag overeenkomstig figuur 2, het aangegeven deel uit.
5. Verwijder eventueel de plakkers t.p.v.de bevestigingspunten.
6. Monteer trekhaak in chassis.
7. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
8. Plaats de twee PE schuimblokken als afdichting in de chassisbalken.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
10. Monteer de bumper
11. Monteer de achterlicht units.

Raadgeeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.  
Raadgeeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.  
Raadgeeg voor de bediening van het wegklapbaar kogelsysteem de bij-gevoegde gebruikershandleiding.

## BELANGRIJK:

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

## GB FITTING INSTRUCTIONS:

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Remove the rear-light units.
2. Remove the bumper.See figure1.
3. Remove the cross member from the vehicle (replace the bolts).
4. Saw out the indicated section in accordance with figure 2.
5. Remove any stickers that may be present at the points of attachment.
6. Fit the tow bar to the chassis.
7. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
8. Place the two PE foam blocks as spacers in the chassis members.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
10. Fit the bumper.
11. Fit the rear-light units.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.  
For fitting instructions and attachment method, see drawing.

For details on operating the foldaway ball system consult the enclosed user instructions.

## NOTE:

- \* Should this installation process entail the cutting of the bumper – confirmation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- \* All measurements are in mm!
- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball

hitch pressure of your vehicle.

- \* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

## D MONTAGEANLEITUNG:

**Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.**

1. Die Rücklichter abmontieren.
2. Die Stoßstange abmontieren. Siehe Abbildung 1.
3. Den Querträger vom Fahrzeug abmontieren (die Schrauben wieder anbringen).
4. Gemäß Abb. 2. das angegebene Teil ausschneiden.
5. Gegebenenfalls die Aufkleber bei den Befestigungspunkten entfernen.
6. Die Anhängervorrichtung im Langträger befestigen.
7. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
8. Die zwei PE-Schaumböcke als Dichtung in den Fahrgestellträger einsetzen.
9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
10. Die Stoßstange montieren.
11. Die Rücklichter befestigen.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

**Für die Bedienung des abklappbaren Kugelsystems die beiliegende Gebrauchsanweisung zu Rate ziehen.**

### HINWEISE:

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist

der Händler zu Rate zu ziehen.

- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

## F INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

**Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.**

1. Démontez les feux arrière.
2. Démontez le pare-chocs. Voir la figure 1.
3. Démontez la traverse du véhicule (remettre les boulons de fixations en place).
4. Scier la partie indiquée conformément à la figure 2.
5. Le cas échéant les autocollants placés sur les points de fixation.
6. Monter l'attache-remorque dans le châssis.
7. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
8. Placer les deux blocs de mousse en polyester en guise de colmatage dans les longerons de châssis.
9. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
10. Mettre en place le pare-chocs.
11. Monter les feux arrière.

© 509970/12-01-2009/5

2. Távolítsa el az ütközőt. Lásd az ábrát 1.
3. Távolítsa el a járműről az acél ütközőrudat. Cserélje ki a csavarokat.
4. Fűrészsel vágja ki a jelzett részt a 2. ábrának megfelelően.
5. Távolítsa el az összes címkét az érintkezési pontok helyén.
6. Illesse a vontatórudat az alvázhöz.
7. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
8. Helyezze a két PE habtömböt távolságtartóként az alváz elemeiben.
9. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
10. Helyezze fel az ütközőt.
11. Helyezze fel a hátsó világítótesteket.

**A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.**

**Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.**

**A kihajtható golyós rendszer kezelésével kapcsolatos részleteket lásd a mellékelt kezelési útmutatóban.**

### FONTOS

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnkéi.
- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajsökkentéi anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- \* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékérő tájékozódjunk kereskedőnkéi.
- \* **Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**
- \* Amennyiben ponthegeztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a műanyag sapkát.
- \* A felszerelés után az útmutatót őrizzük a gépjármű papírjaival együtt.

## RUS УКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

**Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.**

1. Снять оба блока задних фар.
2. Снять бампер. См. рисунок 1.
3. Снять стальным буферным брусом автомобиля. Поставить болты на место.
4. Выпилить обозначенные части, как указано на рис. 2.
5. По мере необходимости, удалить наклейки на местах крепления.
6. Установить буксирный крюк в полость шасси.
7. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
8. В качестве уплотнения, вставить два полиэтиленовых элемента в балки шасси.
9. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
10. Установить бампер.
11. Установить оба блока задних фар.

**Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.**

**Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.**

**Для инструкций по использованию отводного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по эксплуатации.**

### ВНИМАНИЕ:

- \* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- \* Если в точках крепления имеется слой битума или противорывной материал, его следует удалить.
- \* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- \* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.

© 509970/12-01-2009/10

1. Demontera bakljusmodulerna.
2. Demontera stötdämparen. Se figur 1.
3. Demontera körtoljets tvärvange (Sätt bofte på plats igen).
4. Säg ut de angivna delarna enligt figur 2.
5. Fjern evt. märkarterna ved montagepunkterna.
6. Monter anhängerräcket i chassiset.
7. Spänd alle bofte og møtrikker ifølge tegning.
8. Anbring de to PE-skumblokke somafdækning i chassissvangerne.
9. Spænd alle bofte og møtrikker ifølge tegning.
10. Monter kofangeren.
11. Monter baglysenhederne.

**For at væsige rigtig spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne væsige hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.**

**DK**

**MONTAGEVEJLEDNING:**

- OBS:**
- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
  - \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
  - \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kult-ryck.
  - \* Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningar na inte skadas.
  - \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna. Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.

Se verkstads-handboken för demontering och montering av fordonets delar. Se skissen för montering och monteringsmaterial. Se den medföljande bruksanvisningen för information om användning av det vikbara dragkrokssystemet.

**Mielőtt rögzítene az eszközt, ellenőrizze a típusablát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.**

1. Távolítsa el a hátsó villágitótesteket.

**H**

**SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:**

- DÜLEZITTE**
- \* Pokud je potřeba provést na vozě úpravy, obraťte se na svého prodejce.
  - \* Pokud je misto montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
  - \* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
  - \* Při vrtní dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.
  - \* Pokud jsou na matičích bodových svarových piastovách vřívka, odstraňte je. Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

**viz příložené pokyny pro užívání.**

Podobnosti ohledně provozu sklopného systému koule tažného zařízení Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu. Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

1. Odstraňte jednotky zadních světel.
2. Odstraňte nárazník. Viz schéma 1.
3. Odstraňte nosník nárazníku z vozidla. Vyměňte šrouby.
4. Vyřizněte označenou část podle obrázku 2.
5. Odstraňte jákékoliv nálepky z míst připojení!
6. Připevněte tažnou tyč na podvozek.
7. Utáhnete všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou ve výkrese.
8. Umístěte dva PE pěnové bloky jako rozptyly na nosník podvozku.
9. Utáhnete všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou ve výkrese.
10. Připevněte nárazník.
11. Připevněte jednotky zadních světel.

1. Demontera bakljusmodulerna.
2. Demontera stötdämparen. Se figur 1.
3. Demontera tvärbalken från fordonet (sätt tillbaka skruvar).
4. Säg ut de angivna delarna enligt figur 2.
5. Avlägsna eventuellt klistermärkena som sitter på fästpunkterna.
6. Monter dragkrokken i chassit.
7. Montera alla skruvar och muttrar enligt figuren.
8. Placera de båda PE-skumblocken som tätning i chassibalckarna.
9. Momentdag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
10. Monterastötdämparen.
11. Monterabakljusmodulerna.

**Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.**

**S**

**MONTERINGSANVISNINGAR.**

- REMARQUE:**
- \* Pour unes adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
  - \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
  - \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
  - \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
  - \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
  - \* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

For the mounting and the dismounting of the vehicle parts, consult the notice of the fabrication of the mounting and the means of fixation. Consult the croquis for the mounting and the mode d'emploi joint.

**Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, aby ste zjistili, který náčrtres v pokynech pro instalaci máte použít.**

**CZ**

**POKYNY K MONTÁŽI:**

- TÄRKEÄ:**
- \* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovelluksesta/sovellutuksesta on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
  - \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
  - \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuurmista on tiedusteltava jälleentästä.
  - \* Poratessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai pottoainetohtojen kanssa.
  - \* Poista, "mikäli olemassa", pistehittausmuttereiden muovisuojukset.
  - \* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeeen säilytettävä yhdessä ajo-neuvoa koskevien paperiden kanssa.

**Käännettävän kuulajärjestelmän käyttö, ks. ohjeinen käyttöopas.**

**Aasenuus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.**

- Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpöytäkaaliä käytetty käsikirja.**
1. Irrota takavaloyksiköt.
  2. Irrota puskuri:ks. kuva 1.
  3. Irrota ajoneuvosta teräksinen iskunvaimenninipalkki. Aseta pultit takala-sin paikalleen.
  4. Sähaa merkitty osa irri kuvan 2 mukaisesti.
  5. Poista mahdolliset tarrat kiinnityskohdista.
  6. Kiinnitä vetokoukku alustaan.
  7. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
  8. Aseta molemmat PE-vaahdonmuovikappaleet tiivisteeeksi alustapalkkeihin.
  9. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
  10. Kiinnitä puskuri.
  11. Kiinnitä takavaloyksiköt.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads-håndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Se betjeningen af det vækkappelige kuglesystem i den vedlagte bruger-vejledning.

#### BEMÆRK:

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
  - \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
  - \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
  - \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
  - \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

### **E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar las unidades de las luces traseras.
2. Desmontar el parachoques. Véase la figura 1.
3. Desmontar el travesaño del vehículo (volver a colocar tornillos).
4. Corte la sección indicada según se muestra en la figura 2.
5. Retirar eventualmente los adhesivos a la altura de los puntos de sujeción.
6. Montar el gancho de remolque en el chasis.
7. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
8. Instalar los dos bloques de espuma PE para sellar los largueros del chasis.
9. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.

- chiuderli.
9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
  10. Montare il paraurti.
  11. Montare i gruppi dei fanali posteriori.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per l'uso del sistema a sfera pieghevole si rimanda al manuale d'uso allegato.

#### N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

### **PL** INSTRUKCJA MONTAŻU.:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować zespół tylnych świateł.
2. Zdemontować zderzak. Patrz rysunek 1.
3. Zdemontować poprzecnicę z pojazdu (zderzak ponownie śruby).
4. Wypiąć zgodnie z rysunkiem 2. wskazany odcinek.
5. Usunąć ewentualnie klejiszczce z punktów montażowych.
6. Zamontować hak holowniczy do podwozia.

- fico.
10. Montar el parachoques.
  11. Montar las unidades de las luces traseras.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Para detalles sobre el funcionamiento del sistema de bola plegable consulte las instrucciones de usuario incluidas.

#### N.B.:

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

### **I** ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare i gruppi dei fanali posteriori.
2. Smontare il paraurti. Vedi figura 1.
3. Smontare la traversa dal veicolo (rimontare bulloni).
4. Segare via la parte indicata in figura 2.
5. Rimuovere gli eventuali adesivi dai punti di fissaggio.
6. Montare il gancio traino sul telaio.
7. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
8. Inserire i due blocchi di polistirolo espanso nei montanti del telaio per

© 509970/12-01-2009/7

7. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
8. Umieścić dwa klocki piankowe PE jako szczelnio w poprzecznicach ramy podwozia.
9. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
10. Zamontować zderzak.
11. Zamontować zespoły tylnych świateł.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Zapoznać się z załączoną instrukcją dla użytkownika co do obsługi systemu składanej kuli.

#### Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

### **SF** ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvitä tyypikkilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

© 509970/12-01-2009/8